



Militärkassationsgericht – MKGE 16 Nr. 1 bis Nr. 12 – Regesten Tribunal militaire de cassation – ATMC 16 n° 1 au n° 12 – Regestes Tribunale militare di cassazione – STMC 16 n° 1 al n° 12 – Regesti

MKGE 16 Nr. 1 (936 v. 15.3.2024)	Art. 47 Abs. 1 MStP; Wiederherstellung der Appellationsfrist zugunsten des Auditors (Beschwerde) Wird ein Fristwiederherstellungsgesuch eines Auditors gemäss Art. 47 Abs. 1 MStP von der zuständigen Instanz abgewiesen, ist auf die gleichzeitig angehobene Appellation nicht einzutreten, da bei einer verpassten Rechtsmittelfrist bereits von Anbeginn eine Prozessvoraussetzung fehlt (E. 1.). Die Appellationserklärung muss weder begründet noch «verfasst» werden. Es reicht vielmehr auch eine entsprechende Erklärung per Telefon oder SMS. Es genügt, dass der Absender eindeutig eruiert werden kann. Dass der Auditor innerhalb der fünftägigen Appellationsfrist im vorliegenden Fall nicht in der Lage war, eine solche Erklärung abzugeben, wird von ihm nicht vorgebracht und ist auch nicht ersichtlich (E. 3.6). Art. 47 Abs. 1 MStP schliesst eine Wiederherstellung der Frist zugunsten des Auditors zwar nicht schlechterdings aus; diese Bestimmung wurde jedoch in erster Linie für den Angeklagten geschaffen (E. 3.6). Art. 47 al. 1 PPM ; restitution du délai d'appel en faveur de l'auditeur (recours) Lorsqu'une demande de restitution de délai d'un auditeur formulée en application de l'art. 47 al. 1 PPM est rejetée par l'instance compétente, il convient de déclarer irrecevable l'appel interjeté dans le même temps, étant donné qu'en cas d'irrespect du délai d'appel, une condition de recevabilité fait d'emblée défaut (consid. 1). La déclaration d'appel ne doit ni être motivée, ni être "rédigée". Au contraire, une simple déclaration par téléphone ou par SMS est suffisante, pourvu que l'auteur de la déclaration puisse être clairement identifié. Le fait que, dans le cas d'espèce, l'auditeur n'ait pas été en mesure de formuler une telle déclaration d'appel n'est pas allégué par lui et ne ressort pas non plus du dossier (consid. 3.6). L'art. 47 al. 1 PPM n'exclut pas absolument la restitution du délai en faveur de l'auditeur ; cette disposition n'en a pas moins été promulguée en premier lieu pour l'accusé (consid. 3.6). Art. 47 cpv. 1 PPM; restituzione del termine d'appello a favore dell'uditore (reclamo) Nel caso in cui la domanda di restituzione del termine d'appello di un auditore giusta l'art. 47 cpv. 1 PPM venga respinta dall'autorità competente, l'appello inoltrato contemporaneamente risulta inammissibile, ritenuto che in caso di inosservanza del termine ricorsuale un presupposto processuale già dal principio non risulta adempiuto (consid. 1). La dichiarazione d'appello non deve essere né motivata né «redatta». È infatti sufficiente una dichiarazione corrispondente per telefono o SMS. È sufficiente che il mittente possa essere identificato con chiarezza. Nel caso in esame, l'uditore non ha soste-
--	---



	nuto che egli non era in grado di fornire una tale dichiarazione entro il termine d'appello di cinque giorni, ciò che non risulta (consid. 3.6). L'art. 47 cpv. 1 PPM non esclude in maniera assoluta una restituzione del termine a favore dell'uditore; tale norma è tuttavia stata concepita in primo luogo per l'accusato (consid. 3.6).
MKGE 16 Nr. 2 (937 v. 21.6.2024)	Art. 117 al. 3 let. c PPM ; art. 151 al. 5 PPM ; indemnités du défenseur de choix (recours) L'indemnité équitable pour les frais d'avocat, à laquelle a droit celui qui a un défenseur de choix, doit être fixée selon un double critère, ayant trait, d'une part, au volume de travail et, d'autre part, au tarif horaire (consid. 3.1). L'État doit en principe indemniser la totalité des frais de défense, ceux-ci devant toutefois demeurer raisonnables compte tenu de la complexité et de la difficulté de l'affaire (ibid.). Les honoraires doivent paraître adéquats et adaptés aux enjeux particuliers du cas d'espèce, ce qui implique une forme de raisonnement fondé sur la proportionnalité (ibid.). Cas d'application de ces principes, dans lequel les honoraires ont été excessivement réduits (consid. 3.2). Art. 117 Abs. 3 Bst. c MStP; Art. 151 Abs. 5 MStP; angemessene Entschädigung des Wahlverteidigers (Rekurs) Eine angemessene Entschädigung für Anwaltskosten, die demjenigen zusteht, der von einem Wahlverteidiger vertreten wird, muss gemäss einem doppelten Kriterium bestimmt werden, welches einerseits das Arbeitsvolumen und andererseits den Stundentarif berücksichtigt (E. 3.1). Grundsätzlich sind sämtliche Anwaltskosten zu entschädigen, welche allerdings unter den Gesichtspunkten der Komplexität und der Schwierigkeit des Falles als vernünftig erscheinen müssen (ibid.). Die Honorare müssen als angemessen erscheinen und sind den besonderen Umständen des Einzelfalles anzupassen, was eine Verhältnismässigkeitsüberlegung voraussetzt (ibid.). Im vorliegenden Fall übermässige Herabsetzung der Honorare (E. 3.2). Art. 117 cpv. 3 lett. c PPM; art. 151 cpv. 5 PPM; congrua indennità del difensore di fiducia (ricorso) La congrua indennità per le spese d'avvocato a cui ha diritto colui che è assistito da un difensore di fiducia deve essere fissata secondo un duplice criterio che tenga conto, da un lato, del volume di lavoro e, dall'altro, della tariffa oraria (consid. 3.1). Lo Stato deve di principio indennizzare la totalità delle spese della difesa, le quali devono tuttavia risultare ragionevoli tenuto conto della complessità e della difficoltà del caso (ibid.). Gli onorari devono risultare adeguati ed essere adattati alle circostanze particolari del caso di specie, ciò che implica una riflessione basata sulla proporzionalità (ibid.). Applicazione di tali principi nel caso di specie, dove gli onorari sono stati ridotti in maniera eccessiva (consid. 3.2).



MKGE 16 Nr. 3
(938 v. 21.6.2024)

Art. 34 Abs. 1 und 3, 35 Abs. 7, 90 Abs. 2 SVG; Art. 14 Abs. 1, 17 Abs. 1, 19 MStG; Art. 185 Abs. 1 Bst. d und e MStP; grobe Verletzung der Verkehrsregeln, Sachverhaltsirrtum, rechtfertigender Notstand (Notstandshilfe), Verbotsirrtum, Kassationsgründe der Verletzung des Strafgesetzes und der unzureichenden Begründung (Kassationsbeschwerde)

Der objektive Tatbestand der groben Verletzung der Verkehrsregeln nach Art. 90 Abs. 2 SVG ist gegeben, wenn der Täter eine wichtige Verkehrsvorschrift in objektiv schwerer Weise missachtet und dadurch die Verkehrssicherheit ernstlich gefährdet. Eine ernstliche Gefahr für die Sicherheit anderer liegt bereits bei einer erhöhten abstrakten Gefährdung vor. Eine solche setzt die naheliegende Möglichkeit einer konkreten Gefährdung oder Verletzung voraus (E. 2a).

Bei der Behinderung eines Überholmanövers liegt die konkrete Gefahr einer Auffahr- oder Streifkollision nahe. Das Ausschwenken des Angeklagten führte zu einer naheliegenden Möglichkeit einer konkreten Gefährdung anderer. Der objektive Tatbestand der groben Verkehrsregelverletzung nach Art. 90 Abs. 2 SVG ist erfüllt (E. 2c).

Der subjektive Tatbestand von Art. 90 Abs. 2 SVG erfordert ein rücksichtsloses oder sonst schwerwiegend verkehrswidriges Verhalten, d.h. ein schweres Verschulden. Es genügt grobe Fahrlässigkeit. Diese kann auch dann vorliegen, wenn der Täter die Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer nicht bedenkt, also unbewusst fahrlässig handelt (E. 2d; *in casu* erfüllt).

Vorliegend ging vom Überholmanöver keine unmittelbare und konkrete Gefährdung, sondern eine bloss abstrakte Gefahr für Leib und Leben bestimmter Verkehrsteilnehmer aus. Die Vorinstanz verneinte deshalb eine rechtfertigende Notstandshilfe nach Art. 17 Abs. 1 MStG zu Recht (E. 3c).

Die bloss Vorstellung der Möglichkeit einer unmittelbaren, nicht anders abwendbaren Gefahr für Leib und Leben bestimmter Personen genügt nicht zur Annahme eines Putativnotstands. Der Täter muss vielmehr Umstände nachweisen, die bei ihm den Glauben erwecken konnten, dass er sich in einer Notstandslage befinde (E. 3g).

Es musste dem Angeklagten bewusst gewesen sein, dass das Überholmanöver keine unmittelbare und konkrete Gefahr schuf. Er kann sich daher nicht darauf berufen, irrtümlich eine unmittelbare Gefahr angenommen zu haben (E. 3h).

Der Angeklagte ging irrtümlich davon aus, dass die Annahme einer (erhöhten) abstrakten Gefährdung für einen rechtfertigenden Sachverhaltsirrtum über eine Notstandslage (Putativnotstand) genüge. Er verkannte demnach die Rechtslage, was das Institut des Verbotsirrtums nach Art. 19 MStG beschlägt (E. 3h).

Der Verbotsirrtum muss auf Umständen beruhen, durch die sich auch ein gewissenhafter Mensch in die Irre hätte führen lassen. Solche Umstände legt der Angeklagte nicht dar (E. 4).



Art. 34 al. 1 et 3, 35 al. 7, 90 al. 2 LCR ; art. 14 al. 1, 17 al. 1 et 19 CPM ; art. 185 al. 1 let. d et e PPM ; violation grave des règles de la circulation routière, erreur sur les faits, état de nécessité licite, erreur sur l'illicéité, motif de cassation relatif à la violation de la loi pénale et à l'insuffisance de motivation (pourvoi en cassation)

L'élément objectif de l'infraction de violation grave des règles de la circulation routière au sens de l'art. 90 al. 2 LCR est réalisé lorsque l'auteur viole une règle importante de manière objectivement grave et met ainsi sérieusement en danger la sécurité du trafic. Un danger sérieux pour autrui peut déjà résulter d'une mise en danger abstraite accrue. Celle-ci suppose une possibilité réelle de mise en danger concrète ou de lésion (consid. 2a).

En cas d'entrave à une manœuvre de dépassement, il existe un danger concret de collision. L'écart effectué par l'accusé a créé une possibilité sérieuse de mise en danger concrète d'autrui. L'élément objectif de la violation grave des règles de la circulation routière est réalisé (consid. 2c).

L'élément subjectif de l'infraction sanctionnée par l'art. 90 al. 2 LCR implique un comportement dénué de scrupules ou tout au moins un comportement gravement contraire aux règles de la circulation routière, partant une faute grave. Une négligence grave est suffisante. Une telle faute grave peut aussi être admise lorsque l'auteur ne tient pas compte de la mise en danger des autres usagers de la route, par négligence inconsciente (consid. 2d ; en l'espèce réalisé).

Dans le cas d'espèce, il n'a résulté de la manœuvre de dépassement aucune mise en danger immédiate et concrète, mais une simple mise en danger abstraite de la vie et de l'intégrité de certains usagers déterminés. L'autorité précédente a ainsi dénié à juste titre l'hypothèse d'un état de nécessité licite en faveur d'autrui au sens de l'art. 17 al. 1 CPM (consid. 3c).

Le simple fait de concevoir la possibilité d'un danger imminent impossible à détourner autrement pour la vie et l'intégrité de personnes déterminées ne suffit pas pour admettre un cas d'état de nécessité putatif. L'auteur doit au contraire établir les circonstances qui étaient de nature à lui faire penser qu'il se trouvait en état de nécessité (consid. 3g).

L'accusé devait réaliser que la manœuvre de dépassement ne créait pas de danger immédiat et concret. Il ne peut donc pas prétendre avoir admis par erreur l'existence d'un tel danger (consid. 3h).

L'accusé fait fausse route en considérant que la prise en compte d'une mise en danger abstraite accrue suffisait à considérer une erreur sur les faits permettant d'admettre un état de nécessité putatif. L'erreur sur l'illicéité au sens de l'art. 19 CPM est ainsi exclue (consid. 3h).

L'erreur sur l'illicéité doit se rapporter à des circonstances dans lesquelles une personne consciencieuse aurait pu tomber dans l'erreur. De telles circonstances ne sont pas exposées en l'espèce (consid. 4).



Art. 34 cpv. 1 e 3, 35 cpv. 7, 90 cpv. 2 LCStr; art. 14 cpv. 1, 17 cpv. 1, 19 CPM; art. 185 cpv. 1 lett. d ed e PPM; grave infrazione alle norme della circolazione, errore sui fatti, stato di necessità esimente (aiuto in caso di stato di necessità), errore sull'illiceità, motivi di cassazione della violazione della legge penale e della motivazione insufficiente (ricorso per cassazione)

La fattispecie oggettiva della grave infrazione alle norme della circolazione ai sensi dell'art. 90 cpv. 2 LCStr risulta adempiuta quando l'autore disattende in modo oggettivamente grave una regola fondamentale della circolazione e pone così in serio pericolo la sicurezza del traffico. Un serio pericolo per la sicurezza di terzi va ammesso già in caso di messa in pericolo astratta accresciuta. Quest'ultima presuppone la possibilità imminente di una messa in pericolo concreta o di una lesione (consid. 2a).

Nel caso di impedimento di una manovra di sorpasso, il pericolo concreto di un tamponamento o di una collisione laterale risulta evidente. Lo sbandamento dell'accusato ha comportato la possibilità imminente di una messa in pericolo concreta di terzi. La fattispecie oggettiva della grave infrazione alle norme della circolazione ai sensi dell'art. 90 cpv. 2 LCStr risulta adempiuta (consid. 2c).

La fattispecie soggettiva dell'art. 90 cpv. 2 LCStr presuppone un comportamento senza riguardi o gravemente contrario alle norme della circolazione, vale a dire una colpa grave. È sufficiente una negligenza grave. Quest'ultima può realizzarsi anche quando l'autore non ha preso in considerazione la messa in pericolo degli altri utenti della strada, agendo quindi in modo inconsapevolmente negligente (consid. 2d; presupposto *in casu* adempiuto).

Nel caso in esame, la manovra di sorpasso non ha causato una messa in pericolo imminente e concreta, ma bensì un mero pericolo astratto per la vita e l'integrità fisica di determinati utenti della strada. Pertanto, l'istanza inferiore ha negato a ragione un aiuto in caso di uno stato di necessità esimente ai sensi dell'art. 17 cpv. 1 CPM (consid. 3c).

La semplice supposizione concernente la possibilità di un pericolo imminente e non evitabile per la vita e l'integrità fisica di determinate persone non è sufficiente per ammettere uno stato di necessità putativo. L'autore deve dimostrare le circostanze che gli hanno fatto credere di trovarsi in uno stato di necessità (consid. 3g).

L'accusato doveva essere consapevole del fatto che la manovra di sorpasso non aveva creato un pericolo imminente e concreto. Egli non può quindi sostenere di aver erroneamente ritenuto dato un pericolo imminente (consid. 3h).

L'accusato credeva erroneamente che una messa in pericolo astratta (accresciuta) fosse sufficiente per ammettere un errore sui fatti esimente concernente uno stato di necessità (stato di necessità putativo). Egli ha quindi errato sulla situazione giuridica, ciò che riguarda l'istituto dell'errore sull'illiceità ai sensi dell'art. 19 CPM (consid. 3h).



	L'errore sull'illiceità deve basarsi su circostanze che avrebbero tratto in errore anche una persona coscienziosa. L'accusato non adduce circostanze di questo tipo (consid. 4).
MKGE 16 Nr. 4 (939 v. 20.9.2024)	Art. 200 al. 1 let. a PPM ; art. 54 LTF ; langue de la procédure ; demande de révision, en l'occurrence d'une ordonnance de condamnation (révision) La Procédure pénale militaire (PPM) ne règle pas de manière explicite la langue des mémoires et de la procédure devant le Tribunal militaire de cassation. Application par analogie de l'art. 54 al. 1 LTF, qui prévoit que la procédure est conduite dans l'une des langues officielles (allemand, français, italien, rumantsch grischun), en règle générale dans la langue de la décision attaquée ; en l'espèce et sur cette base, l'arrêt est rédigé en français (consid. 1). Rappel des principes généraux, strictes, concernant la révision d'une décision pénale (consid. 2.3.1) ; la procédure de révision ne saurait permettre de rediscuter la validité d'un moyen de preuve, dont la licéité aurait pu être contestée au préalable ; une demande de révision fondée sur le prétendu caractère illicite d'un moyen de preuve, et non sur l'invocation d'un fait ou d'un moyen de preuve nouveaux et sérieux, doit être déclarée irrecevable (consid. 2.3.2). Art. 200 Abs. 1 lit. a MStP; Art. 54 BGG; Verfahrenssprache; Revisionsgesuch, vorliegend betreffend ein Strafmandat (Revision) Der Militärstraßprozess (MStP) gibt die Sprache von Eingaben und des Verfahrens vor dem Militärkassationsgericht nicht ausdrücklich vor. Analoge Anwendung von Art. 54 Abs. 1 BGG, wonach das Verfahren in einer der Amtssprachen (Deutsch, Französisch, Italienisch, Rumantsch Grischun) geführt wird, in der Regel in der Sprache des angefochtenen Entscheids. Gestützt darauf ergeht das Urteil in französischer Sprache (E. 1). Darlegung der allgemeinen, strengen Voraussetzungen einer Revision eines Entscheids in Strafsachen (E. 2.3.1). Das Revisionsverfahren dient nicht dazu, die Verwertbarkeit eines Beweismittels wieder in Frage zu stellen, dessen Rechtmässigkeit bereits im Voraus hätte beanstandet werden können; auf ein Revisionsgesuch ist nicht einzutreten, wenn eine Unverwertbarkeit eines Beweismittels geltend gemacht wird, nicht aber das Vorliegen neuer und erheblicher Tatsachen oder Beweismittel (E. 2.3.2). Art. 200 cpv. 1 lett. a PPM; art. 54 LTF; lingua del procedimento; domanda di revisione, nel caso di specie di un decreto d'accusa (revisione) La Procedura penale militare (PPM) non regola esplicitamente la lingua degli allegati e della procedura dinanzi al Tribunale militare di cassazione. Applicazione per analogia dell'art. 54 cpv. 1 LTF, il quale prevede che il procedimento si svolge in una delle lingue ufficiali (tedesco, francese, italiano, rumantsch grischun), di regola nella lingua della decisione impugnata; per questo motivo, nel caso di specie la sentenza viene redatta in francese (consid. 1). Ricapitola-



	ziona dei principi generali, restrittivi, concernenti la revisione di una decisione penale (consid. 2.3.1); la procedura di revisione non permette di rimettere in discussione l'utilizzabilità di un mezzo di prova, la cui liceità avrebbe potuto essere contestata in precedenza; una domanda di revisione fondata sul preteso carattere illecito di un mezzo di prova, che non invoca un fatto o un mezzo di prova nuovo e serio, deve essere dichiarata irricevibile (consid. 2.3.2).
MKGE 16 Nr. 5 (940 v. 21.6.2024)	<i>Beschwerderecht des Obergerichtes bei Verletzung wesentlicher Verfahrensvorschriften (Art. 185 Abs. 1 Bst. c, 185 Abs. 2 und 186 Abs. 1 Satz 2 MStP); Verfahren gegen Abwesende (Art. 155 MStP); Vorladung durch öffentliche Bekanntmachung (Art. 125a MStP) (Kassationsbeschwerde)</i> Der Obergericht, der seine Legitimation auf Art. 186 Abs. 1 Satz 2 MStP stützt, kann mit seiner Kassationsbeschwerde gemäss Art. 185 Abs. 2 MStP grundsätzlich keine vom Vertreter der Anklage in der vorinstanzlichen Hauptverhandlung nicht gerügten Verfahrensmängel vorbringen. Ausgenommen sind Fälle, in denen er zu Gunsten des Angeklagten Beschwerde führt, es sei denn, der von ihm angerufene Kassationsgrund im Sinne von Art. 185 Abs. 1 Bst. c MStP werde vom Angeklagten selbst erfolgreich geltend gemacht, so dass es keiner Intervention des Obergerichtes bedarf (E. 3). Grundvoraussetzung für die Durchführung des Abwesenheitsverfahrens nach Art. 155 MStP ist die ordnungsgemässe Vorladung des Angeklagten. Vorladungen an Personen im Ausland sind unzulässig, auch wenn deren Anschrift bekannt ist. Eine Zustellung durch öffentliche Bekanntmachung nach Art. 125a MStP kommt generell erst dann in Betracht, wenn sämtliche zumutbaren Nachforschungsbemühungen zur Ermittlung des Aufenthaltes oder der Adresse in der Schweiz erfolglos geblieben sind. Vorliegend wurde offengelassen, ob die Nachforschungsbemühungen der Vorinstanz zur Ermittlung des Aufenthaltes des Beschuldigten oder seiner Adresse in der Schweiz als ausreichend erachtet werden können, da die öffentliche Bekanntmachung an schweren formellen Mängeln leidet und nicht mehr von einer gültigen Vorladung des Angeklagten zur Hauptverhandlung gesprochen werden kann (E. 4). <i>Droit de l'auditeur en chef de se pourvoir en cassation en cas de violation de dispositions essentielles de la procédure (art. 185 al. 1 let. c, 185 al. 2 et 186 al. 1 2ème phrase PPM) ; procédure par défaut (art. 155 PPM) ; citation par publication officielle (art. 125a PPM) (pourvoi en cassation)</i> L'auditeur en chef, dont la légitimation repose sur l'art. 186 al. 1 2ème phrase PPM, ne peut en principe se plaindre, dans son pourvoi en cassation selon l'art. 185 al. 2 PPM, de violations procédurales qui n'auraient pas été dénoncées par le représentant de l'accusation lors des débats de l'autorité précédente. Font exception les cas où il se pourvoit en cassation en faveur de l'accusé, à moins que le motif de cassation – au sens de l'art. 185 al. 1 let. c PPM – qu'il invoque soit soulevé avec succès par l'accusé lui-même, de sorte qu'une



intervention de l'auditeur en chef n'est pas nécessaire (consid. 3).

La condition de base pour la mise en œuvre de la procédure par défaut selon l'art. 155 PPM est la convocation en bonne et due forme de l'accusé. Les citations adressées à des personnes à l'étranger ne sont pas admissibles, même si l'adresse de celles-ci est connue. Une notification par publication officielle au sens de l'art. 125a PPM n'entre généralement en ligne de compte que si tous les efforts qui peuvent être raisonnablement exigés pour la recherche du lieu de séjour ou de l'adresse en Suisse sont restés vains. En l'espèce, la question de savoir si les efforts de l'autorité précédente pour déterminer le lieu de séjour de l'accusé ou son adresse en Suisse peuvent être considérés comme suffisants est laissée ouverte, car la publication officielle présentait de graves défauts formels, de sorte que l'on ne peut plus parler d'une citation valable de l'accusé aux débats (consid. 4).

Diritto di ricorso dell'uditore in capo in caso di violazione di essenziali disposizioni procedurali (art. 185 cpv. 1 lett. c, 185 cpv. 2 e 186 cpv. 1 seconda frase PPM); procedura contumacia (art. 155 PPM); citazione mediante pubblicazione (art. 125a PPM) (ricorso per cassazione)

L'uditore in capo, la cui legittimazione poggia sull'art. 186 cpv. 1 seconda frase PPM, con il suo ricorso per cassazione giusta l'art. 185 cpv. 2 PPM di principio non può addurre irregolarità procedurali che non sono state censurate dal rappresentante dell'accusa durante il dibattimento dinanzi all'autorità precedente. Sono riservati i casi in cui egli presenta ricorso in favore dell'accusato, salvo che il motivo di cassazione ai sensi dell'art. 185 cpv. 1 lett. c PPM da lui invocato sia già stato fatto valere con successo dallo stesso accusato, di modo che un intervento dell'uditore in capo non sia necessario (consid. 3).

Condizione fondamentale per lo svolgimento di una procedura contumacia secondo l'art. 155 PPM è la debita citazione dell'accusato. Le citazioni di persone all'estero sono escluse, anche quando il loro indirizzo è conosciuto. Una notifica mediante pubblicazione secondo l'art. 125a PPM entra generalmente in considerazione unicamente quando i ragionevoli sforzi compiuti per determinare la dimora o l'indirizzo in Svizzera sono rimasti infruttuosi. Nel caso di specie, la questione a sapere se l'istanza precedente ha compiuto sforzi sufficienti per determinare la dimora dell'imputato o il suo indirizzo in Svizzera è stata lasciata aperta, ritenuto che la pubblicazione presentava gravi lacune formali, motivo per cui non si era più in presenza di una valida citazione dell'accusato al dibattimento (consid. 4).



MKGE 16 Nr. 6
(941 v. 20.9.2024)

Art. 157 und 159a MStG; Art. 46 Abs. 4 Satz 1, 149 Abs. 1, 185 Abs. 1 Bst. d und f, 187 Abs. 1 MStP; Ausnützung der militärischen Stellung, sexuelle Belästigung, leichter Fall, Kassationsgründe der Verletzung des Strafgesetzes und der willkürlichen Sachverhaltsfeststellung, Rechtsnatur der Frist zur Begründung der Kassationsbeschwerde (Kassationsbeschwerde)

Die gemäss Art. 187 Abs. 1 MStP nach Eingang der Anmeldung der Kassationsbeschwerde gesetzte Frist von 20 Tagen zur schriftlichen Begründung ist eine gesetzliche Verwirkungsfrist, die nicht erstreckbar ist (E. 1b).

Eine willkürliche Sachverhaltsfeststellung im Sinne des Kassationsgrunds von Art. 185 Abs. 1 Bst. f MStP führt erst dann zur Aufhebung des Urteils, wenn ein Einfluss der falschen Feststellungen auf das Urteil glaubhaft gemacht werden kann. Erforderlich ist mithin, dass sich der Mangel auf den Entscheid ausgewirkt hat, wobei sich eine Aufhebung einzig rechtfertigt, wenn das Urteil auch im Ergebnis willkürlich ist (E. 2b).

Der Tatbestand der Ausnützung der militärischen Stellung schützt zum einen die Freiheit der sexuellen Selbstbestimmung und zum anderen die militärische Disziplin und Ordnung und damit die Aufrechterhaltung eines effizienten und störungsfreien Dienstbetriebes (E. 3d).

Als sexuelle Handlungen gelten generell sämtliche Verhaltensweisen, die nach ihrem äusseren Erscheinungsbild eindeutig sexualbezogen sind. Die Einwirkungen des Angeklagten vermögen den geforderten Erheblichkeitsgrad von sexuellen Handlungen im Sinne von Art. 157 MStG insgesamt zu erreichen (E. 4a).

Eine Ausnützung der militärischen Stellung setzt voraus, dass die geschädigte Person die sexuelle Handlung einzig wegen der militärischen Stellung des Täters vornimmt oder duldet. Diese muss mit anderen Worten kausal dafür sein, dass der Täter die sexuellen Handlungen überhaupt erlangt (Motivationszusammenhang in casu verneint; E. 4c).

Bei der Beurteilung, ob ein leichter Fall einer sexuellen Belästigung vorliegt, sind unter anderem die Intensität der Beeinträchtigung der in Frage stehenden Rechtsgüter und die subjektive Betroffenheit der geschädigten Person zu berücksichtigen (E. 5b und c).

Vorliegend liegt bei einer Gesamtbetrachtung kein leichter Fall einer sexuellen Belästigung vor. Die Beeinträchtigung der sexuellen Selbstbestimmung erscheint nicht mehr als geringfügig, zumal mehrere nicht einvernehmliche Berührungen in Frage stehen und die Geschädigte durch den Vorfall während einer längeren Zeit gesundheitlich belastet war (E. 5c und d).



Art. 157 et 159a CPM ; art. 46 al. 4 1^{ère} phrase, 149 al. 1, 185 al. 1 let. d et f, 187 al. 1 PPM ; exploitation d'une situation militaire, désagréments d'ordre sexuel, cas de peu de gravité, motifs de cassation relatifs à une violation de la loi pénale et à l'établissement arbitraire des faits, nature juridique du délai pour motiver le pourvoi (pourvoi en cassation)

Le délai de 20 jours, fixé par l'art. 187 al. 1 PPM, pour motiver par écrit le pourvoi après l'annonce du pourvoi en cassation, est un délai légal de péremption, qui ne peut être prolongé (consid. 1b).

Un établissement arbitraire des faits au sens du motif de cassation de l'art. 185 al. 1 let. f PPM n'entraîne l'annulation du jugement que si une influence des constatations erronées sur la décision peut être rendue vraisemblable. Il faut que le manquement ait produit un effet sur le jugement. Une annulation ne se justifie donc que si la décision est également arbitraire dans son résultat (consid. 2b).

L'infraction d'exploitation d'une situation militaire protège, d'une part, la liberté d'autodétermination sexuelle et, d'autre part, la discipline et l'ordre militaires, et donc le maintien d'une marche du service efficace et exempte de perturbations (consid. 3d).

Sont généralement considérés comme des actes d'ordre sexuel tous les comportements qui, de par leur apparence extérieure, sont clairement liés au sexe. Les agissements de l'accusé, pris dans leur ensemble, atteignent le degré de gravité d'actes d'ordre sexuel au sens de l'art. 157 CPM (consid. 4a).

L'exploitation d'une situation militaire suppose que la personne lésée commette ou tolère l'acte d'ordre sexuel uniquement en raison de la situation militaire de l'auteur. En d'autres termes, celle-ci doit être un facteur causal pour que l'auteur obtienne les actes d'ordre sexuel (facteur causal nié in casu ; consid. 4c).

Pour déterminer si l'on est en présence d'un cas de désagréments d'ordre sexuel de peu de gravité, il faut notamment tenir compte de l'intensité de l'atteinte aux biens juridiques en question ainsi que du ressenti subjectif de la personne lésée (consid. 5b et c).

En l'occurrence, compte tenu de l'ensemble des circonstances, il ne s'agit pas d'un cas de désagréments d'ordre sexuel de peu de gravité. L'atteinte à l'autodétermination sexuelle n'apparaît plus comme minime, d'autant que plusieurs attouchements non consentis sont en cause et que l'incident a affecté la santé de la victime pendant une longue période (consid. 5c et d).

Art. 157 e 159a CPM; art. 46 cpv. 4 prima frase, 149 cpv. 1, 185 cpv. 1 lett. d e f, 187 cpv. 1 PPM; abuso della posizione militare, molestia sessuale, caso poco grave, motivi di cassazione della violazione della legge penale e dell'accertamento arbitrario dei fatti, natura giuridica del termine per motivare il ricorso per cassazione (ricorso per cassazione)

Il termine di 20 giorni per la motivazione scritta assegnato giusta l'art. 187 cpv. 1 PPM dopo la ricezione dell'annuncio del ricorso per cassazione è un termine legale di perenzione non prorogabile (consid. 1b).



	Un accertamento arbitrario dei fatti ai sensi del motivo di cassazione di cui all'art. 185 cpv. 1 lett. f PPM comporta l'annullamento della sentenza unicamente se un'influenza degli accertamenti errati sulla sentenza possa essere resa verosimile. È quindi necessario che la lacuna abbia avuto un effetto sulla sentenza. Un annullamento si giustifica unicamente qualora la sentenza anche nel suo risultato sia arbitraria (consid. 2b). Il reato di abuso della posizione militare tutela da un lato la libertà dell'autodeterminazione sessuale e dall'altro la disciplina e l'ordine militari e, in questo modo, il mantenimento di un andamento del servizio efficace e privo di perturbamenti (consid. 3d). Quali atti sessuali valgono tutti i comportamenti che, secondo la loro impressione esterna, hanno un chiaro riferimento sessuale. I comportamenti dell'accusato raggiungono nel loro insieme un grado di rilevanza sufficiente per poter essere considerati atti sessuali ai sensi dell'art. 157 CPM (consid. 4a). Un abuso della posizione militare presuppone che la parte lesa compia o tolleri l'atto sessuale unicamente a causa della posizione militare dell'autore. In altre parole, tale posizione deve essere causale per l'ottenimento di atti sessuali da parte dell'autore (rapporto motivazionale negato nel caso di specie; consid. 4c). Nella valutazione circa l'esistenza di un caso poco grave di molestia sessuale, devono essere considerate tra le altre l'intensità della lesione dei beni giuridici coinvolti e quanto la parte lesa sia stata soggettivamente colpita (consid. 5b e c). Nel caso di specie, una valutazione complessiva non permette di ammettere un caso poco grave di molestia sessuale. La lesione dell'autodeterminazione sessuale non risulta più esigua, ritenuto che si tratta di molteplici contatti non consensuali e che la parte lesa, a seguito del fatto, per un lungo periodo di tempo ne ha risentito fisicamente (consid. 5c e d).
MKGE 16 Nr. 7 (942 v. 22.11.2024)	Art. 171c Abs. 1 MStG; Art. 185 Abs. 1 Bst. d, 187 Abs. 1 MStP; Rügeprinzip; Diskriminierung und Aufruf zu Hass; Öffentlichkeit (Kassationsbeschwerde) Das Militärkassationsgericht kennt – im Gegensatz zum Bundesgericht – kein strenges Rügeprinzip im Sinne von Art. 42 Abs. 2 BGG. Dies entbindet nicht davon, die Kassationsbeschwerde zu begründen. Die Einreichung einer inhaltsleeren Begründung kann ausreichend sein, um zumindest auf die Beschwerde einzutreten (E. 2b). Der Begriff der Öffentlichkeit im Sinne des Tatbestandes der Diskriminierung zu Aufruf und Hass gemäss Art. 171c Abs. 1 MStG wird über die Abgrenzung zur Privatheit definiert. Verhaltensweisen und Aussagen im Militärdienst sind nach der Rechtsprechung des Militärkassationsgerichts grundsätzlich öffentlich. Privat sind aber Aussagen unter vier Augen – konkret das Absetzen einer Sprachnachricht auf ein Mobiltelefon – und damit unter Ausschluss jeglicher Wahrnehmungsmöglichkeit Dritter. Gleiches gilt bei weiteren Anwesen-



den, wenn die zufällige Wahrnehmung Dritter ausgeschlossen ist und (kumulativ) zugleich konkrete Hinweise auf ein besonderes Vertrauensverhältnis zwischen Täter und Wahrnehmenden besteht. Ein besonderes Vertrauensverhältnis setzt eine gesteigerte, mithin über die bloss militärische Zwangsgemeinschaft hinausgehende persönliche Beziehung zwischen Täter und Mithörern voraus (E. 3a/bb). Faktoren, welche geeignet sind, ein besonderes Vertrauensverhältnis zu begründen (E. 3c).

Art. 171c al. 1 CPM ; art. 185 al. 1 let. d, 187 al. 1 PPM ; principe d'allégation ; discrimination et incitation à la haine ; publicité (poursuite en cassation)

Contrairement au Tribunal fédéral, le Tribunal militaire de cassation ne connaît pas le principe strict d'allégation au sens de l'art. 42 al. 2 LTF. Cela ne dispense pas de motiver le pourvoi en cassation. La présentation d'une motivation sans substance peut être suffisante, à tout le moins pour entrer en matière sur le pourvoi (consid. 2b).

La notion de publicité au sens de l'infraction de discrimination et incitation à la haine selon l'art. 171c al. 1 CPM se définit par rapport aux limites du cadre privé. Selon la jurisprudence du Tribunal militaire de cassation, les comportements et les déclarations au service militaire ont en principe un caractère public. Sont privées les déclarations faites entre quatre yeux – concrètement, l'envoi d'un message vocal sur un téléphone portable – excluant donc toute possibilité de perception par des tiers. Il en va de même pour les déclarations faites en présence d'autres personnes, lorsqu'une perception fortuite par des tiers est exclue et (cumulativement) que des indices concrets montrent l'existence d'une relation de confiance particulière entre l'auteur et ceux qui perçoivent ces déclarations. Une relation de confiance particulière suppose un rapport personnel étroit – dépassant ainsi la simple communauté militaire forcée – entre l'auteur et les personnes percevant ses déclarations (consid. 3a/bb). Facteurs susceptibles de fonder une relation de confiance particulière (consid. 3c).

Art. 171c cpv. 1 CPM; art. 185 cpv. 1 lett. d, 187 cpv. 1 PPM; principio dell'allegazione; discriminazione e incitamento all'odio; nozione di "pubblico" (ricorso per cassazione)

Il Tribunale militare di cassazione, a differenza del Tribunale federale, non esige il rispetto di un principio dell'allegazione ai sensi dell'art. 42 cpv. 2 LTF. Ciò non esime dall'obbligo di motivare il ricorso per cassazione. L'inoltro di una motivazione priva di contenuto può essere sufficiente, perlomeno per ritenere data l'ammissibilità del ricorso (consid. 2b).

La nozione di "pubblico" ai sensi del reato della discriminazione e incitamento all'odio secondo l'art. 171c cpv. 1 CPM viene definita mediante delimitazione dal "privato". Secondo la giurisprudenza del Tribunale militare di cassazione, i comportamenti e le affermazioni durante il servizio militare sono di principio pubblici. Al contrario, conversazioni a quattr'occhi – in concreto l'invio di un messaggio vocale su un telefono cellulare – e che quindi escludono qualsiasi possibilità di percezione da parte di terzi sono da considerarsi private.



	Lo stesso vale per quanto concerne ulteriori persone presenti se la percezione causale della conversazione da parte di terzi è esclusa e (cumulativamente) sussistono indicazioni concrete circa l'esistenza di un rapporto particolare di fiducia tra l'autore e le persone che ascoltano le sue affermazioni. Un rapporto particolare di fiducia presuppone un rapporto personale di un'intensità accresciuta, che quindi vada al di là della semplice coesistenza militare forzata, tra l'autore e i suoi ascoltatori (consid. 3a/bb). Fattori idonei a costituire un rapporto particolare di fiducia (consid. 3c).
MKGE 16 Nr. 8 (943 v. 22.11.2024)	Art. 71 CPM ; art. 185 al. 1 let. d, e et f PPM ; art. 9 Cst ; pouvoir d'examen du Tribunal militaire de cassation concernant l'établissement des faits et l'appréciation des preuves ; rappel des principes en la matière ; voies de fait et menaces sur un subordonné ; coactivité ; fait justificatif extra-légal du consentement du lésé (volenti non fit injuria) ; bizutage (pouvoi en cassation) A l'instar du Tribunal fédéral, le Tribunal militaire de cassation n'est pas une autorité d'appel, auprès de laquelle les faits pourraient être rediscutés librement. Il n'est pas un juge du fait et il est lié par les constatations de fait ressortant de la décision entreprise, à moins qu'elles n'aient été établies de façon arbitraire au sens de l'art. 9 Cst. (consid. 2.1). Rappel des éléments constitutifs de l'infraction de voies de fait et menaces sur un subordonné réprimée par l'art. 71 CPM (consid. 3.1.1) et rappel des principes relatif à figure de la coactivité ; lorsque les conditions de la coactivité sont réalisées, chaque protagoniste répond pour ce que les autres ont fait, tout se passant comme s'il avait accompli lui-même l'ensemble des actes d'exécution de l'infraction considérée ; cette imputation réciproque des contributions des différents coauteurs rend sans objet la question de la causalité (naturelle) de chacune d'entre elles prise isolément (consid. 3.1.2). Le consentement du lésé n'entre pas en ligne de compte face à l'infraction de voies de fait et menaces sur un subordonné au sens de l'art. 71 CPM ; les traditions au sein de l'armée doivent certes être préservées, mais celles-ci ne sauraient être dénaturées au point que l'on en vienne, en marge de véritables bizutages, à faire usage de la violence, respectivement à adopter des comportements constitutifs d'infractions pénales (consid. 4). Art. 71 MStG; Art. 185 Abs. 1 Bst. d, e und f MStP; Art. 9 BV; Kognition des Militärkassationsgerichts hinsichtlich Sachverhaltsfeststellung und Beweiswürdigung; Zusammenfassung der anwendbaren Grundsätze; Tätlichkeiten und Drohung zum Nachteil eines Untergebenen oder im Range Nachstehenden; Mittäterschaft; Einwilligung der geschädigten Person als aussergesetzlicher Rechtfertigungsgrund (volenti non fit injuria); «Hamburgertaufen» (Kassationsbeschwerde) Wie das Bundesgericht auch ist das Militärkassationsgericht keine



	Appellationsinstanz, vor welcher Tatsachen erneut frei vorgebracht werden könnten. Es ist kein Sachgericht und an die vorinstanzliche Sachverhaltsfeststellung gebunden, ausser diese erweise sich als willkürlich im Sinne von Art. 9 BV (E. 2.1). Zusammenfassung der Tatbestandsmerkmale der Tötlichkeiten und Drohung zum Nachteil eines Untergebenen oder im Range Nachstehenden gemäss Art. 71 MStG (E. 3.1.1) sowie der Voraussetzungen der Mittäterschaft. Der Mittäter haftet für die Tatbeiträge der anderen, wie wenn er die Gesamtheit der Tatbeiträge in eigener Person geleistet hätte; aufgrund dieser gegenseitigen Zurechnung stellt sich die Frage der (natürlichen) Kausalität der einzelnen Tatbeiträge nicht (E. 3.1.2). Eine Einwilligung der geschädigten Person kommt bei Art. 71 MStG nicht in Betracht. In der Armee sind Traditionen freilich beizubehalten; diese können jedoch nicht in dem Sinne denaturiert werden, als im Rahmen von sogenannten «Hamburgertaufen» Gewalt angewendet wird oder Verhaltensweisen an den Tag gelegt werden, welche strafrechtlich relevant sind (E. 4). Art. 71 CPM; art. 185 cpv. 1 lett. d, e e f PPM; art. 9 Cost.; potere di esame del Tribunale militare di cassazione per quanto concerne l'accertamento dei fatti e la valutazione delle prove; riepilogo dei principi applicabili nella materia; vie di fatto e minacce a danno di un subalterno; correttezza; consenso della parte lesa quale motivo giustificativo extra-legale (volenti non fit injuria); rituali di iniziazione (ricorso per cassazione) Come il Tribunale federale, anche il Tribunale militare di cassazione non è un'autorità d'appello dinanzi alla quale sarebbe possibile ridiscutere liberamente i fatti. Non è un giudice di fatto ed è vincolato ai fatti accertati nella decisione impugnata, a meno che il loro accertamento non sia stato svolto in modo arbitrario ai sensi dell'art. 9 Cost. (consid. 2.1). Riassunto degli elementi costitutivi del reato di vie di fatto e minacce a danno di un subalterno secondo l'art. 71 CPM (consid. 3.1.1) e dei principi relativi alla correttezza; qualora le condizioni della correttezza sono realizzate, ogni protagonista risponde per quanto fatto dagli altri come se egli avesse compiuto in propria persona l'insieme degli atti volti alla realizzazione del reato in questione; questa imputazione reciproca dei contributi dei differenti coautori rende priva d'oggetto la questione della causalità (naturale) dei singoli contributi (consid. 3.1.2). Il consenso della parte lesa non entra in linea di conto per quanto concerne il reato di vie di fatto e minacce a danno di un subalterno ai sensi dell'art. 71 CPM. Se da un lato le tradizioni all'interno dell'Esercito devono certamente essere mantenute, dall'altro lato tali usanze non possono essere snaturate al punto di fare uso, nell'ambito di rituali di iniziazione, di violenza, rispettivamente di adottare dei comportamenti costitutivi di reati penali (consid. 4).
--	--



MKGE 16 Nr. 9 (944 v. 22.11.2024)	Art. 77 ch. 1 par. 2 CPM ; violation du secret de service de peu de gravité (poursuite en cassation) Pour que l'on puisse admettre que l'infraction de l'art. 77 ch. 1 CPM est de peu de gravité, il faut qu'elle apparaisse comme telle sur le plan de la culpabilité, des mobiles, des circonstances personnelles et de la conduite militaire de l'auteur, ainsi que sous l'angle de la discipline de service. Le cas doit être de peu de gravité tant subjectivement qu'objectivement. Ces critères sont également valables pour apprécier la gravité de l'infraction commise par un membre du corps des gardes-frontière (consid. 4.1.2). Cas de peu de gravité admis en l'espèce (consid. 4.2). Art. 77 Ziff. 1 Abs. 2 MStG; leichter Fall einer Verletzung des Dienstgeheimnisses (Kassationsbeschwerde) Um einen leichten Fall des Tatbestands von Art. 77 Ziff. 1 MStG anzunehmen, muss dieser sowohl hinsichtlich des Verschuldens, der Motivlage, der persönlichen Umstände und der militärischen Führung des Täters wie auch unter dem Gesichtspunkt der dienstlichen Disziplin leicht erscheinen. Der Fall muss sich subjektiv wie objektiv als leicht erweisen. Die genannten Kriterien sind auch bezüglich einer Tatbestandsverwirklichung durch einen Angehörigen des Grenzwachtkorps massgeblich (E. 4.1.2). Leichter Fall in casu angenommen (E. 4.2). Art. 77 n. 1 cpv. 2 CPM; caso poco grave di violazione del segreto di servizio (ricorso per cassazione) L'esistenza di un caso poco grave del reato di cui all'art. 77 n. 1 CPM presuppone che la violazione risulti poco grave sul piano della colpa, dei motivi, delle circostanze personali e della condotta militare dell'autore, così come sul piano della disciplina di servizio. Il caso deve essere poco grave sia sotto il profilo soggettivo che sotto quello oggettivo. Questi criteri valgono anche per valutare la gravità di una violazione commessa da un membro del Corpo delle guardie di confine (consid. 4.1.2). Caso poco grave ammesso nel caso di specie (consid. 4.2).
MKGE 16 Nr. 10 (945 v. 21.3.2025)	Art. 36 et 81 CPM ; sursis à l'exécution de la peine, refus de servir (poursuite en cassation) La question du sursis doit être traitée de manière identique en droit pénal ordinaire et en droit pénal militaire, y compris en lien avec l'infraction de refus de servir au sens de l'art. 81 CPM. Le juge doit établir un pronostic sur le fait de savoir si le condamné risque de refuser à nouveau de servir à l'avenir. Le sursis à l'exécution de la peine ne saurait être systématiquement accordé lorsque le condamné n'a objectivement plus la possibilité de commettre un nouveau refus de servir (consid. 3).



	Art. 36 und 81 MStG; bedingter Strafvollzug, Militärdienstverweigerung (Kassationsbeschwerde) Auch hinsichtlich des Tatbestands der Militärdienstverweigerung und Desertion nach Art. 81 MStG ist die Frage des Aufschubs des Vollzugs der Strafe im Militärstrafrecht gleich wie im bürgerlichen Strafrecht zu behandeln. Der Richter hat eine Prognose darüber zu bilden, ob der Verurteilte den Militärdienst erneut verweigern wird. Der bedingte Strafvollzug kann dem Verurteilten nicht lediglich deshalb gewährt werden, weil er objektiv keine Möglichkeit mehr haben wird, den Militärdienst zu verweigern (E. 3). Art. 36 e 81 CPM; sospensione condizionale della pena, rifiuto del servizio (ricorso per cassazione) La questione della sospensione condizionale della pena deve essere trattata in maniera identica nel diritto penale ordinario e nel diritto penale militare, compresi i casi concernenti il reato di rifiuto del servizio ai sensi dell'art. 81 CPM. Il giudice deve formulare una prognosi concernente il rischio che il condannato in futuro rifiuti nuovamente di prestare servizio. La sospensione dell'esecuzione della pena non può essere sistematicamente concessa al condannato solo perché questi oggettivamente non ha più la possibilità di commettere un nuovo rifiuto del servizio (consid. 3).
MKGE 16 Nr. 11 (946 v. 21.3.2025)	Art. 91 Abs. 2 Bst. b SVG; Art. 146 Abs. 1, 181 Abs. 3, 185 Abs. 1 Bst. f MStP; freie Beweiswürdigung; materielle Wahrheit; charakteristische Übermüdungssymptome; Sekundenschlaf (Kassationsbeschwerde) Tragweite und Grenzen des Grundsatzes der freien richterlichen Beweiswürdigung sowie dessen Verhältnis zum Gebot zur Erforschung der materiellen Wahrheit, welchem der Militärstrafprozess verpflichtet ist (E. 2c–e). Charakteristische Übermüdungssymptome, welche unmittelbar in einen Sekundenschlaf übergehen können (E. 4c–d). Art. 91 al. 2 let. b LCR ; art. 146 al. 1, 181 al. 3, 185 al. 1 let. f PPM ; libre appréciation des preuves ; vérité matérielle ; symptômes caractéristiques de fatigue ; assoupissement (pourvoi en cassation) Portée et limite du principe de la libre appréciation des preuves par le juge ainsi que son rapport avec l'obligation de rechercher la vérité matérielle, à laquelle est soumise la procédure pénale militaire (consid. 2c–e). Symptômes caractéristiques de fatigue, qui peuvent immédiatement laisser place à un assoupissement (consid. 4c–d). Art. 91 cpv. 2 lett. b LCStr; art. 146 cpv. 1, 181 cpv. 3, 185 cpv. 1 lett. f PPM; libera valutazione delle prove; verità materiale; sintomi caratteristici di sovraffaticamento; colpo di sonno (ricorso per cassazione) Portata e limiti del principio della libera valutazione delle prove e il suo rapporto con il principio della ricerca della verità materiale cui



	sottostà il procedimento penale militare (consid. 2c–e). Sintomi caratteristici di sovraffaticamento che possono immediatamente causare un colpo di sonno (consid. 4c–d).
MKGE 16 Nr. 12 (947 v. 19.9.2025)	Art. 185 Abs. 1 Bst. d, 187 Abs. 1 MStP, Art. 41 ff. MStG, Art. 100 Ziff. 4 SVG; Rügeprinzip, Strafzumessung (Kassationsbeschwerde) Richtet sich die Kassationsbeschwerde gegen die vorinstanzliche Strafzumessung, tritt das Militärkassationsgericht nur dann darauf ein, wenn die beschwerdeführende Partei unter Bezugnahme auf das angefochtene Urteil hinreichend aufzeigt, inwiefern im konkreten Fall die Kriterien erfüllt sind, die es ihm erlauben, in die vorinstanzliche Strafzumessung einzugreifen (Präzisierung der Rechtsprechung; E. 1). Im vorliegenden Fall ist weder rechtsgenügend dargetan noch ersichtlich, dass die Vorinstanz ihr Ermessen im Rahmen der Strafzumessung verletzt hat (E. 2). Art. 185 al. 1 let. d, 187 al. 1 PPM, art. 41 ss CPM, art. 100 ch. 4 LCR; principe d'allégation qualifié, fixation de la peine (pourvoi en cassation) Si le pourvoi en cassation porte sur la fixation de la peine prononcée par l'autorité précédente, le Tribunal militaire de cassation n'entre en matière que si la partie recourante montre de manière suffisante, en se référant au jugement attaqué, dans quelle mesure les critères lui permettant d'intervenir dans la fixation de la peine prononcée sont remplis dans le cas concret (précision de la jurisprudence ; consid. 1). Dans le cas présent, il n'est pas démontré de manière juridiquement suffisante, ni évident, que l'autorité précédente aurait abusé de son pouvoir d'appréciation dans le cadre de la fixation de la peine (consid. 2). Art. 185 cpv. 1 lett. d, 187 cpv. 1 PPM, art. 41 ss. CPM, art. 100 n. 4 LC Str; principio dell'allegazione, commisurazione della pena (ricorso per cassazione) Nella misura in cui il ricorso per cassazione è rivolto contro la commisurazione della pena svolta dall'autorità inferiore, il Tribunale militare di cassazione entra nel merito dello stesso soltanto quando la parte ricorrente, facendo riferimento alla sentenza impugnata, dimostra in maniera sufficiente perché nel caso concreto sono adempiuti i presupposti che permettono di distanziarsi dalla commisurazione della pena svolta dall'autorità inferiore (precisazione della giurisprudenza; consid. 1). Nel caso di specie, una violazione del potere di apprezzamento dell'autorità inferiore nell'ambito della commisurazione della pena non è dimostrata e neppure ravvisabile (consid. 2).